

MASS PROPER: SEPTEMBER 24, OUR LADY OF RANSOM

MASS *Salve, sancta Parens* (white)

INTROIT Sedulius

Salve, sancta Parens, enixa puérpera
Regem: qui cælum terrámque regit in
sæcula sæculórum. (Ps. 44: 2)
Eructávit cor meum verbum bonum:
dico ego ópera mea Regi. Glória Patri
et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in
princípio, et nunc, et semper, et in
sæcula sæculórum. Amen. Salve,
sancta Parens, enixa puérpera
Regem: qui cælum terrámque regit in
sæcula sæculórum.

COLLECT

Deus, qui per gloriosíssimam Fílii tui
Matrem, ad liberandos Christi fidéles a
potestáte paganórum, nova Ecclésiám
tuam prole amplificáre dignátus es:
præsta, quæsumus; ut, quam pie
venerámur tanti óperis institutricem,
ejus páriter méritis et intercessióne, a
peccátis omnibus et captivitáte
dæmonis liberémur. Per eúndem
Dóminum nostrum Jesum Christum,
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
omnia sæcula sæculórum.

LESSON Ecclesiasticus 24: 14-16

Ab initio et ante sæcula creáta sum, et
usque ad futúrum sæculum non
désinam, et in habitatióne sancta
coram ipso ministrávi. Et sic in Sion
firmáta sum, et in civitáte sanctificáta
simíliter requiévī, et in Jerúsalem
potéstas mea. Et radicávi in pópulo
honorificáto, et in parte Dei mei
heréditas illíus, et in plenitúdine
sanctórum deténtio mea.

Hail, holy Mother, thou who didst bring
forth the King who rules heaven and
earth for ever and ever. (Ps. 44: 2) My
heart hath uttered a good word : I
speak my works to the King. Glory be
to the Father, and to the Son, and to
the Holy Spirit, as it was in the
beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen. Hail, holy
Mother, thou who didst bring forth the
King who rules heaven and earth for
ever and ever.

O God, Who for the ransoming from
slavery of the Christians held captive
by pagans wast pleased, through the
most glorious mother of Thy Son to
enrich Thy Church by a new order:
grant, we beseech Thee, that she,
whom we piously venerate as the
founder of so great a work, may,
through her merits and prayers,
deliver us from all our sins and from
the captivity of the devil. Through the
same Jesus Christ, Thy Son, our Lord,
Who lives and reigns with Thee in the
unity of the Holy Spirit, God, forever
and ever.

From the beginning, and before the
world, was I created, and unto the
world to come I shall not cease to be,
and in the holy dwelling place I have
ministered before him. And so I was
established in Sion, and in the holy
city likewise I rested, and my power
was in Jerusalem. And I took root in
an honorable people, and in the
portion of my God his inheritance, and
my abode is in the full assembly of
saints.

GRADUAL

Benedicta et venerabilis es, Virgo
 María: quæ sine tactu pudoris invénia
 es Mater Salvatoris. Virgo, Dei
 Génatrix, quem totus non capit orbis,
 in tua se clausit viscera factus homo.

LESSER ALLELUIA

Allelúja, allelúja. Post partum, Virgo,
 invioláta perí mansisti: Dei Génatrix,
 intercède pro nobis. Allelúja.

GOSPEL Luke 11: 27-28

In illo témpore: Loquente Jesu ad
 turbas, extóllens vocem quædam
 múlier de turba, dixit illi: Beátus venter,
 qui te portávit, et úbera, quæ suxísti.
 At ille dixit: Quinímmo beáti, qui
 áudiunt verbum Dei, et custódiunt
 illud.

OFFERTORY Luke 1: 28, 42

Ave, María, grátia plena; Dóminus
 tecum: benedicta tu in muliéribus, et
 benedictus fructus ventris tui.

SECRET

Tua, Dómine, propitiatióne, et beátæ
 Maríæ semper Vírginis intercessióne,
 ad perpétuam atque præsentem hæc
 oblátio nobis proficiat prosperitátem et
 pacem. Per Dóminum nostrum Jesum
 Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit
 et regnat in unitáte Spíritus Sancti,
 Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF THE BVM

Vere dignum et justum est, æquum et
 salutáre, nos tibi semper et ubíque
 grátias ágere: Dómine sancte, Pater
 omnípotens, ætérne Deus: Et te in
 Festivitate beátæ Maríæ semper
 Vírginis collaudáre, benedícere et
 prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum
 Sancti Spíritus obumbratióne concépit:
 et, virginitátis glória permanénte,

Thou art blessed and venerable, O
 Virgin Mary, who with purity unstained
 was found to be the Mother of our
 Savior. Virgin Mother of God, He
 whom the whole world was unable to
 contain enclosed Himself in thy womb,
 being made man.

Alleluia, alleluia. After childbirth thou
 didst still remain an inviolate virgin:
 Mother of God, intercede for us.
 Alleluia.

At that time, as Jesus was speaking to
 the multitudes, a certain woman from
 the crowd, lifting up her voice, said to
 Him: Blessed is the womb that bore
 Thee and the paps that gave Thee
 suck. But He said: Yea, rather,
 blessed are they who hear the word of
 God and keep it.

Hail Mary, full of grace; the Lord is
 with thee: blessed art thou among
 women, and blessed is the fruit of thy
 womb.

By Thy gracious mercy, O Lord, and
 the intercession of blessed Mary ever
 Virgin, may this offering be of avail to
 us for welfare and peace now and for
 evermore. Through our Lord Jesus
 Christ, Thy Son, Who lives and reigns
 with Thee in the unity of the Holy
 Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for
 our salvation that we always and
 everywhere give thanks unto Thee, O
 holy Lord, Father almighty, everlasting
 God: and that we should praise and
 bless, and proclaim Thee, in this feast
 of the Blessed Virgin Mary, ever
 Virgin: Who also conceived Thine
 only-begotten Son by the

lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum
 Christum, Dóminum nostrum. Per
 quem maiestátem tuam laudant
 Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt
 Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes
 ac beáta Séraphim sócia exsultatióne
 concélebrant. Cum quibus et nostras
 voces ut admitti júbeas, deprecámur,
 súpplici confessióne dicéntes:

COMMUNION

Beáta viscera Maríæ Vírginis, quæ
 portavérunt ætérni Patris Fílium.

POSTCOMMUNION

Sumptis, Dómine, salútis nostræ
 subsidiis: da, quæsumus, beátæ
 Maríæ semper Vírginis patrocíniis nos
 ubíque prótegi; in cujus veneratióne
 hæc tuæ obtúlimus majestáti. Per
 Dóminum nostrum Jesum Christum,
 Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat
 in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
 ómnia sæcula sæculórum.

overshadowing of the Holy Spirit, and
 the glory of her virginity still abiding,
 gave forth to the world the everlasting
 Light, Jesus Christ our Lord. Through
 Whom the Angels praise Thy majesty,
 the Dominations adore, the Powers
 tremble: the heavens and the hosts of
 heaven, and the blessed Seraphim,
 together celebrate in exultation. With
 whom, we pray Thee, command that
 our voices of supplication also be
 admitted in confessing Thee saying:

Blessed is the womb of the Virgin
 Mary, which bore the Son of the
 Eternal Father.

Having received, O Lord, these helps
 to our salvation, grant, we beseech
 Thee, that we may be ever protected
 by the patronage of blessed Mary ever
 Virgin, in whose honor we have made
 these offerings to Thy majesty.
 Through our Lord Jesus Christ, Thy
 Son, Who lives and reigns with Thee
 in the unity of the Holy Spirit, God,
 forever and ever.